

RÁMCOVÁ SUBDODAVATELSKÁ SMLOUVA

UZAVŘENÁ dne 19. 11. 2025 mezi

Deloitte Advisory s.r.o., společností založenou podle práva České republiky, IČO 27582167, zapsanou v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, vložka C 113225, se sídlem Italská 2581/67, Praha 2 Vinohrady, PSČ 120 00,

zastoupenou [REDAKCE] na základě plné moci,
(dále jen „**Deloitte**“)

a

Centrum dopravního výzkumu, v.v.i., zapsaná v rejstříku veřejných výzkumných institucí, vedených MŠMT, IČO 44994575 se sídlem Líšeňská 2657/33a, 636 00, Brno-Líšeň, zastoupená Ing. Jindřich Frič, Ph.D., MBA, ředitel (dále jen „**Subdodavatel**“;

Deloitte a Subdodavatel jsou dále společně označováni jako „**Strany**“, jednotlivě jako „**Strana**“)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE

- A. Označení „**Společnost skupiny Deloitte**“ odkazuje na jednu či více členských firem Deloitte Touche Tohmatsu Limited („DTTL“), společnosti s ručením omezeným zárukou („private company limited by guarantee“) založené dle práva Spojeného Království Velké Británie a Severního Irska, a na jejich dceřiné a přidružené společnosti. DTTL, ani žádná jiná z jeho členských firem navzájem nenesou odpovědnost za jednání či opomenutí ostatních členských firem. Každá členská firma je oddělenou a nezávislou právní osobou působící pod názvem „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ či jiným obdobným názvem. „Deloitte Central Europe“ je regionálním sdružením subjektů zastřešených společnostmi Deloitte Central Europe Holdings Limited, členskou firmou organizace DTTL ve střední Evropě. Služby jsou poskytovány dceřinými a přidruženými podniky společnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited, které jsou samostatnými a nezávislými právními subjekty („Společnosti Deloitte CE“).
- B. „**Ohrožení nezávislosti**“ označuje existenci vztahu, který Deloitte nebo Subdodavatel brání v poskytování Služeb Hlavnímu klientovi, protože by takové poskytnutí Služeb vedlo k narušení nezávislosti jakékoli společnosti skupiny Deloitte ve vztahu k Hlavnímu klientovi nebo jakémukoli jinému klientovi v důsledku nesplnění příslušných požadavků na nezávislost auditora.
- C. Na základě již uzavřených nebo budoucích smluv bude společnost Deloitte poskytovat jiným subjektům či jednotlivcům (dále jen „**Hlavní klient**“) odborné poradenské služby spočívající především v business a technickém poradenství spojeným s Analýzou řídičských profesí, jak jsou specifikovány ve smlouvách s Hlavním klientem (dále jen „**Hlavní smlouva**“).

- D. Subdodavatel souhlasí, že bude poskytovat Služby ve prospěch Hlavního klienta a/nebo Deloitte, a Deloitte souhlasí, že za tyto Služby zaplatí cenu stanovenou dle podmínek této Rámcové subdodavatelské smlouvy (dále jen „**Smlouva**“).
- E. Strany hodlají uzavřít tuto Smlouvu za účelem specifikace podmínek poskytování Služeb Subdodavatelem ve prospěch Hlavního klienta a/nebo společnosti Deloitte.

Strany se na základě výše uvedených skutečností dohodly na následujícím:

1. SLUŽBY

- A. Subdodavatel se zavazuje poskytovat služby (dále jen „**Služby**“) a dodat výstupy (dále jen „**Výstupy**“) v rozsahu uvedeném v příslušném Popisu Služeb za dohodnutou cenu v něm uvedenou. Každý Popis Služeb podepsaný oběma Stranami bude tvořit nedílnou součást této Smlouvy a bude specifikovat Služby a Výstupy, které se Subdodavatel zavazuje poskytnout, včetně smluvené ceny za Služby a dalších požadavků, specifikací či harmonogramů pro poskytování Služeb aj. Jestliže mají být Služby poskytovány Hlavnímu klientovi, Deloitte zajistí, že bude Popis Služeb specifikovat Hlavního klienta a podmínky Hlavní smlouvy, které je Subdodavatel povinen dodržovat. Vzorový Popis Služeb tvoří přílohu A této Smlouvy.
- B. Deloitte je oprávněna požadovat dodatečné změny v příslušném Popisu Služeb. Subdodavatel předloží Deloitte specifikaci dopadů takto požadované změny. Změny, které Deloitte akceptuje, budou uvedeny v dodatku k příslušnému Popisu Služeb nebo ve změnovém listu podepsaném oběma Stranami. Pokud není v příslušném Popisu Služeb dohodnuto jinak, Subdodavatel začne s poskytováním jakýchkoli Služeb či s činnostmi vedoucími k poskytování Služeb až poté, co obdrží jednoznačné písemné instrukce ze strany Deloitte.
- C. Subdodavatel nebude poskytovat Služby ani účtovat jakékoliv náklady související se Službami, včetně, nikoliv však výlučně, vedlejších nákladů a společnost Deloitte nebude odpovědná za úhradu ceny za Služby či jakýchkoli nákladů souvisejících se Službami bez podpisu příslušného Popisu Služeb společností Deloitte nebo výslovného písemného schválení takových Služeb a odměn/nákladů ze strany Deloitte. Finanční závazky společnosti Deloitte nepřekročí částku uvedenou v příslušném Popisu Služeb, či vycházející z písemného schválení Služeb poskytovaných dle této Smlouvy ze strany Deloitte.

2. TERMÍNY PLNĚNÍ A HARMONOGRAM

Tato Smlouva je uzavřena na dobu neurčitou (dále jen „**Doba trvání**“).

- A. Subdodavatel bude poskytovat Služby v souladu s harmonogramem stanoveným v příslušném Popisu Služeb. Je-li harmonogram plnění Služeb předem podrobně stanoven, Subdodavatel musí dbát na jeho svědomité dodržování. Pokud Subdodavatel nemůže splnit dodací podmínky, je povinen bezodkladně Deloitte informovat o novém termínu dodání a Deloitte následně může (i) odložit datum dodání nebo (ii) přistoupit k veškerým nápravným opatřením dle svého uvážení, zejména mj. k ukončení Smlouvy v souladu s článkem 6 níže anebo (iii) případně podniknout další kroky k nápravě v souladu s platnými zákony.

3. POSTOUPENÍ

- A. Subdodavatel nesmí postoupit tuto Smlouvu nebo převést výkon jakékoliv ze Služeb podle této Smlouvy na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu společnosti Deloitte. Společnost Deloitte je oprávněna postoupit tuto Smlouvu a/nebo práva a povinnosti z ní vyplývající bez omezení, bez souhlasu Subdodavatele. Deloitte bude Subdodavatele informovat o takovém postoupení, jak nejdříve to bude možné.
- B. Pokud společnost Deloitte schválí poskytování Služeb (nebo jakékoliv jejich části) subdodavatelem Subdodavatele (dále jen „**Další Subdodavatel**“), Subdodavatel:
 - a) zaváže Dalšího Subdodavatele stejnými povinnostmi a zárukami, jakými je zavázán Subdodavatel podle článku 13;
 - b) stanoví povinnost Dalšího Subdodavatele nezadat poskytování Služeb žádnému dalšímu subdodavateli; a
 - c) zajistí společnosti Deloitte stejná práva auditu, pokud jde o Dalšího Subdodavatele, odpovídající právu auditu dle článku 13 odstavce (E).

4. AKCEPTACE SLUŽEB A VÝSTUPŮ

- A. Deloitte je oprávněna provádět jakékoli testy/prověrky za účelem kontroly plnění povinností Subdodavatele, přičemž vyvine přiměřené úsilí k tomu, aby tato činnost neomezila nebo nezpzdila plnění podmínek této Smlouvy.
- B. V případě, že kontrola provedená Deloitte nebo Hlavním klientem prokáže, že Služby a/nebo Výstupy poskytnuté Subdodavatelem neodpovídají podmínkám stanoveným v příslušném Popisu Služeb či jiným obecným standardům, má Deloitte právo je odmítnout. Pokud Deloitte nepřijme plnění Subdodavatele, má Deloitte během 7 pracovních dní nebo v jiné lhůtě dohodnuté v Hlavní smlouvě povinnost písemně informovat Subdodavatele o podrobných důvodech. V takovém případě je pak Deloitte oprávněna podle vlastní volby buď odmítnout Služby či Výstupy, které nesplňují kritéria pro akceptaci nebo dokončení, přičemž Subdodavatel bude vyzván k vrácení odměny uhrazené za tyto Služby či Výstupy, nebo vyžadovat, aby Subdodavatel na základě písemných pokynů Deloitte poskytl Služby znovu nebo opravil či nahradil Výstupy definované v příslušném Popisu Služeb, a to bezplatně a včas. Pokud Deloitte požaduje opakované plnění, opravu nebo náhradu, Subdodavatel začne vady v plnění opravovat ihned po obdržení písemné stížnosti a opravu dokončí v nejkratším očekávatelném termínu, ale ne později než za 5 dní. Poté znovu předloží plnění k akceptaci. Proces akceptace specifikovaný výše se opakuje pouze jednou. Pokud Subdodavatel opět nesplní akceptační kritéria, je Deloitte oprávněna ukončit Smlouvu v souladu s článkem 6 odstavcem (D) níže, není-li v příslušném Popisu Služeb uveden jiný proces akceptace.
- C. Úhrada faktur, pokud k ní dojde, nebude považována za akceptaci Služeb. Poskytované Služby a související Výstupy budou předmětem zkoumání, testování, akceptace nebo zamítnutí v souladu s akceptačními kritérii či podmínkami dokončení uvedenými v příslušném Popisu Služeb nebo odsouhlasenými Stranami.
- D. Služby a/nebo Výstupy se považují za dodané až poté, co budou akceptovány ze strany Hlavního klienta v souladu s Hlavní smlouvou. Strany potvrdí splnění akceptace podpisem Akceptačního protokolu (jehož vzor tvoří přílohu B této Smlouvy).

5. ZÁVAZKY A POVINNOSTI SUBDODAVATELE

Subdodavatel se v souvislosti plněními poskytovaným na základě této Smlouvy zavazuje k následujícímu (dále jen „**Závazky**“):

- (a) provádět práce a poskytovat Služby v souladu s touto Smlouvou, vynakládat maximální úsilí a využít veškerých odborných znalostí, zkušeností a dovedností v zájmu Deloitte,
- (b) informovat Deloitte o materiálech, vybavení a ostatních prostředcích, které je nezbytné Subdodavateli ze strany Deloitte poskytnout či zpřístupnit pro poskytování Služeb v souladu s touto Smlouvou,
- (c) poskytovat materiály, vybavení a ostatní prostředky, které mohou být nezbytné k provedení prací a poskytnutí Služeb v přiměřeném množství, rozsahu a na vlastní náklady,
- (d) dodržovat směrnice o požární ochraně, ochraně při práci a další nařízení nebo vnitřní směrnice Deloitte a/nebo Hlavního klienta zpřístupněné Subdodavateli ke dni podpisu této Smlouvy a přijmout nezbytná opatření pro zamezení vzniku škod, nehod nebo úrazů v průběhu poskytování Služeb,
- (e) pokud Služby nebo Výstupy nesplňují standardy stanovené v této Smlouvě či nebudou poskytovány v souladu s prohlášeními a ujištěními Subdodavatele, Subdodavatel poskytne Služby znovu nebo opraví či nahradí Výstupy, a to bezplatně a v náhradní lhůtě či termínu určenými ze strany Deloitte. Pokud tak Subdodavatel neučiní, Deloitte nebo Hlavní klient může Službu poskytnout znovu nebo opravit či nahradit Výstupy a Subdodavatel bude poté povinen uhradit Deloitte skutečné a přiměřené náklady vzniklé v této souvislosti,
- (f) znát a přísně dodržovat všechny zákony a nařízení týkající se korupce, nečestného jednání a zakázaných obchodních postupů. Subdodavatel a jeho přidružené společnosti a členové Subdodavatelova týmu deklarují, že on sám ani jeho zaměstnanci, či ostatní spolupracovníci nenabídl ani nenabídnou, nepřislíbili a nepřislíbí, neposkytnou ani neposkytnou ani nesouhlasili a nebudou souhlasit, že komukoli přímo nebo nepřímo poskytnou platby nebo dary (peněžní nebo jakkoli hodnotné) za účelem ovlivnit nebo přimět někoho, aby ovlivnil přijetí či změnu rozhodnutí ve prospěch Deloitte nebo jakékoli společnosti skupiny Deloitte,
- (g) okamžitě informovat společnost Deloitte o jakýchkoli skutečnostech, které by mohly mít jakýkoli dopad nebo vliv na plnění podmínek této Smlouvy a Výstupy a/nebo Služby poskytnuté v souladu s ní,
- (h) v případě zpoždění (čímž se rozumí buď pozdní plnění nebo včasné plnění, které však není řádným plněním podle této Smlouvy) s plněním Služeb nebo doručením Výstupů podle této Smlouvy může Deloitte podle vlastního uvážení účtovat smluvní pokutu za pozdní plnění. Smluvní pokuta činí 1 % z částky celkové odměny dle příslušného Popisu Služeb za každý den prodlení. Zaplacením smluvní pokuty Subdodavatelem není nijak dotčeno právo Deloitte na náhradu škody vzniklé takovým zpožděním,
- (i) Subdodavatel se zaručuje, že před uzavřením této Smlouvy se společností Deloitte:
 - 1. poskytl Deloitte veškeré a přesné informace ohledně akcionářů Subdodavatele, jejich příslušných podílů či kapitálové účasti; a že
 - 2. bude Deloitte informovat o jakékoli změně nebo potenciální změně vlastnických vztahů Subdodavatele vzniklé v Době trvání této Smlouvy, a to jakmile se o takové změně dozví.

V případě, že Deloitte oznámí Subdodavateli zjištění jakýchkoli skutečností, které by mohly mít dopad na nezávislost Deloitte nebo jakékoli společnosti skupiny Deloitte ve vztahu k jakémukoli klientovi tím, že by došlo k porušení platných požadavků a pravidel

ohledně nezávislosti auditora (včetně mj. změny akcionáře nebo externího auditora), Subdodavatel souhlasí s tím, že Deloitte může tuto Smlouvu s okamžitou platností ukončit v souladu s článkem 6 odstavcem (D) této Smlouvy.

6. UKONČENÍ SMLOUVY

- A. Deloitte může dle vlastního uvážení a z jakéhokoli důvodu zastavit plnění Subdodavatele poskytovaná podle této Smlouvy a/nebo příslušného Popisu Služeb, a to celkově nebo částečně, výpovědí zaslanou Subdodavateli, v níž bude uveden rozsah, v jakém bude toto plnění ukončeno, a datum účinnosti ukončení plnění. Výpovědní doba nesmí být kratší než 30 dní. Při obdržení výpovědi Subdodavatel:
- (a) zastaví veškeré činnosti vedoucí k poskytování Služeb či Výstupů k datu a v rozsahu uvedeném ve výpovědi, a
 - (b) provede další kroky ohledně ukončení Služeb podle pokynů Deloitte, a
 - (c) připraví a předloží Deloitte seznam všech poskytnutých a částečně poskytnutých Služeb, a
 - (d) dodá Deloitte Výstupy uspokojivě dokončené (akceptované) do data ukončení Smlouvy za dohodnutou cenu, a
 - (e) na požádání dodá další rozpracované položky.
- B. V případě ukončení bude odměna splatná Subdodavateli odpovídat částce stanovené v článku 7 („CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY“) a/nebo v příslušném Popisu Služeb, která ještě nebyla vyplacena, do dne (včetně), kdy nabude toto ukončení účinnosti, a to za podmínky, že příslušné Služby byly poskytnuty řádně dle této Smlouvy a/nebo Popisu Služeb. Tato platba bude považována za jediný závazek Deloitte vůči Subdodavateli související s takovým ukončením. V případě, že se Hlavní Klient rozhodne ukončit Hlavní smlouvu z důvodů přičitatelných Subdodavateli, resp. plnění poskytovanému Subdodavatelem, nebo odmítne celkově či částečně akceptovat Služby a Výstupy, protože tyto nebyly poskytnuty Subdodavatelem v souladu se Smlouvou řádně a/nebo včas, a v důsledku těchto skutečností odmítne uhradit odměnu za Služby a Výstupy, Subdodavatel nebude oprávněn nárokovat si odměnu za Služby a/nebo Výstupy nebo její příslušnou část. Právo Deloitte uplatnit vůči Subdodavateli nárok na náhradu škody není tímto dotčeno.
- C. V případě částečného ukončení bude Subdodavatel pokračovat v poskytování plnění té části Služeb, na něž se ukončení nevztahuje, a odměna stanovená touto Smlouvou a/nebo příslušným Popisem Služeb bude na základě specifikace Deloitte příslušně snížena tak, aby odpovídala nadále poskytovanému plnění.
- D. Deloitte je oprávněna k jednostrannému odstoupení od této Smlouvy s okamžitým účinkem v následujících případech:
- (a) pokud Hlavní klient z jakéhokoli důvodu ukončí Hlavní smlouvu,
 - (b) pokud Subdodavatel vážně poruší své Závazky či povinnosti definované v této Smlouvě,
 - (c) pokud Subdodavatel poruší jakékoli Závazky či povinnosti definované v této Smlouvě a nezjedná nápravu v přiměřené lhůtě stanovené Deloitte v oznámení o porušení,

- (d) pokud Subdodavatel během Doby trvání Smlouvy prokazatelně a závažným způsobem poruší právní předpisy nebo pokud Subdodavatel poruší jakoukoliv povinnost stanovenou v člancích 3 a 13 nebo pokud záruky uvedené v článku 13 odstavci (C) jsou nebo se stanou nepravdivými, nepřesnými nebo zavádějícími, nebo
 - (e) pokud je to výslovně sjednáno v této Smlouvě,
 - (f) pokud je Subdodavatel nebo člen jeho statutárního orgánu či jeho zástupce pravomocně odsouzen za jakýkoliv trestný čin.
- E. Smlouva může být ukončena též vzájemnou dohodou Stran.

7. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- A. Za řádné poskytování Služeb bude Subdodavateli během Doby trvání Smlouvy vyplacena odměna v sazbě nebo ve výši stanovené v příslušném Popisu Služeb. V případě, že Služby budou poskytovány po dobu kratší, než je stanoveno v Popisu Služeb, bude výše odměny poměrně upravena. V případě ukončení této Smlouvy není Deloitte v žádném případě povinna provádět jakékoli úhrady ve prospěch Subdodavatele.
- B. Pokud není v příslušném Popisu Služeb uvedeno jinak, odměna za Služby uvedená v příslušném Popisu Služeb již zahrnuje veškeré náklady Subdodavatele související s poskytnutými Službami.
- C. Pokud není v příslušném Popisu Služeb uvedeno jinak, Subdodavatel předloží fakturu za poskytnuté Služby včetně pracovních výkazů personálu poskytujícího Služby, odvedené práce a vzniklých nákladů. Tyto výkazy budou zpracovány v souladu s požadavky Deloitte, zejména co se týče jejich formy, či podrobnosti zpracování. Příslušné faktury budou v případě jejich akceptace ze strany Deloitte uhrazeny během 30 dní od přijetí. Faktura bude vystavena poté, co Hlavní klient akceptuje části Služeb a/nebo Výstupů specifikovaných v příslušném Popisu Služeb.
- D. [ZÁMĚRNĚ VYPUŠTĚNO].
- E. V případě, že je to v souladu s platnými zákony, je Subdodavatel povinen opravené faktury nebo jiné částky nárokové k úhradě předložit Deloitte ve lhůtě 1 roku od data akceptace Služeb, přičemž jakákoli smluvní omezení, či vzdání se nároků anebo práv nebudou v daném případě aplikovatelné. Veškeré výjimky z výše uvedeného pravidla musí být písemně schváleny ze strany Deloitte.
- F. Z jakýchkoli a veškerých daňových závazků včetně mj. franšízy, daně z čistého nebo hrubého příjmu, licence, profesní daně nebo daně z nemovitosti, je odpovědný Subdodavatel, přičemž Deloitte nemá vůči Subdodavateli v tomto ohledu žádné závazky či jiné povinnosti. Subdodavatel v souladu s platnými právními předpisy přiznává a odvede, jakožto nezávislý dodavatel, veškeré daně, které se vztahují na částky uhrazené v jeho prospěch ze strany Deloitte podle této Smlouvy. V případech vyžadovaných zákonem provede Deloitte příslušnou srážku daně z částek placených Subdodavateli. Faktura Subdodavatele bude obsahovat řádné rozdělení zdanitelných a nezdanitelných Služeb, jak vyžaduje příslušný zákon. Subdodavatel přebírá odpovědnost za včasné poukázání všech daňových plateb příslušnému úřadu státní správy.
- G. Subdodavatel Deloitte nahradí veškerá penále, pokuty, navýšení daní nebo úroků uložených Deloitte v důsledku toho, že Subdodavatel včas neprovedl odvod daně příslušnému úřadu

státní správy. Subdodavatel zároveň nahradí Deloitte veškeré nároky daňové jurisdikce za penále, pokuty, navýšení daní nebo úroků uložených v souvislosti s tím, že Subdodavatel nevyfakturoval společnosti Deloitte správnou částku daně.

- H. Subdodavatel povede denní pracovní výkazy personálu poskytujícího Služby podle této Smlouvy s uvedením jména, počtu odpracovaných hodin a popisu vykonané práce. Pokud se Strany nedohodnou jinak nebo pokud to platné zákony nezakazují, budou tyto pracovní výkazy personálu poskytujícího Služby přiloženy k fakturám jako specifikace případně bude specifikace Služeb připravena a předána v jiné vhodné formě.

Deloitte je oprávněna před úhradou jakékoli faktury tyto denní pracovní výkazy prověřit a schválit. Subdodavatel tyto záznamy uchová po dva roky od data úhrady poslední faktury podle této Smlouvy. Deloitte je současně oprávněna od Subdodavatele požadovat úhradu veškerých případných přeplatků a též má právo jednostranně započítat své nároky vůči částkám splatným Subdodavateli.

- I. Subdodavatel povede (na požádání Deloitte předloží) příslušné obchodní a účetní záznamy související s fakturami vystavenými podle této Smlouvy, to se týká též dokladů o požadovaných povoleních a odborných licencích. Tato povinnost Subdodavatele platí po dobu, která je vyžadována platnými zákony, ale nejméně tři roky po ukončení této Smlouvy. Všechny účetní záznamy budou vedeny v souladu s obecně přijatými účetními principy.

8. PROHLÁŠENÍ A UJIŠTĚNÍ

Subdodavatel prohlašuje, ujišťuje a zavazuje se, že:

- A. Subdodavatel a členové jeho týmu nejsou nijak omezeni, smluvně ani jinak (včetně možného konfliktu zájmů vůči společnosti Deloitte nebo Hlavnímu klientovi), v uzavření této Smlouvy a poskytování Služeb;
- B. jeho plnění této Smlouvy bude, na jeho náklady, v souladu s podmínkami jakékoli smlouvy, závazky, právem, předpisy nebo nařízeními, jimž podléhá nebo podléhat bude;
- C. Subdodavatel a členové jeho týmu neporuší žádnou smlouvu nebo jinou povinnost zachovávat mlčenlivost nebo nepoužívat důvěrné nebo chráněné informace a obchodní tajemství bývalého zaměstnance, jiného klienta nebo jakékoli jiné osoby a takové informace v souvislosti se Službami nepoužije;
- D. neexistuje ani nehrozí žádný nárok, zástavní právo ani žaloba proti Subdodavateli a členům jeho týmu, které by zasáhly do práv Deloitte stanovených v podmínkách této Smlouvy;
- E. výsledek činnosti Subdodavatele a členů jeho týmu a Služby budou tvořit původní dílo Subdodavatele a neporuší žádná autorská práva, obchodní tajemství, soukromí, publicitu, pověst, smlouvu ani jiné duševní vlastnictví, majetková nebo osobní práva žádné osoby a nebudou na něj vázána žádná zástavní práva, břemena nebo jiné nároky;
- F. pokud Subdodavatel jedná takovým způsobem, nebo na základě takového oprávnění, kdy je pravděpodobné, že bude nezúčastněnými stranami vnímán jako jednatel, oprávněný zástupce nebo mluvčí společnosti Deloitte, neměl by zároveň zastávat pozici vedoucího, ředitele nebo člena vedení v tzv. Restricted Entity, jak je definována v interních směrnících Deloitte zpřístupněných Subdodavateli;

9. DŮVĚRNOST INFORMACÍ

- A. Subdodavatel má s ohledem na zájmy Deloitte povinnost zachovávat mlčenlivost o jakýchkoliv podkladech, informacích či plánech, které od Deloitte obdrží či jinak získá v rámci poskytování Služeb, ať již před uzavřením či po ukončení této Smlouvy (dále jen „**Důvěrné informace**“). Subdodavatel nesmí užít, reprodukovat nebo odtajnit žádné Důvěrné informace s výjimkou informací v rozsahu nutném k poskytování Služeb a schváleném Deloitte. V žádném případě, kromě případů schválených Deloitte, Subdodavatel nesdělí žádné Důvěrné informace jakékoli jiné osobě kromě zaměstnanců či Partnerů Deloitte, kteří tyto Důvěrné informace potřebují. Mezi Důvěrné informace spadají zejména podklady, sdělení a plány, které společnosti Deloitte patří nebo se jí týkají, případně se vztahují na ostatní společnosti skupiny Deloitte, klienty (zejména mj. na Hlavního klienta), prodejce, poskytovatele licencí a jiné osoby, které nejsou veřejnosti obecně známy, a to včetně podkladů, sdělení či plánů pojednávajících o obchodu, záměrech, provozu, produktech, službách, softwaru, metodách, procedurách, klientech, zařízeních a systémech majících písemnou, ústní či jakoukoli jinou podobu.
- B. Výše uvedená omezení budou platit, bez ohledu na ukončení této Smlouvy, až do doby, kdy Subdodavatel bude schopen prokázat, že jsou příslušné informace veřejnosti známy či dostupné, avšak pouze za předpokladu, že takové uveřejnění či dostupnost nevznikly v důsledku činnosti Subdodavatele či jeho opomenutí.

C. Etický kodex Dodavatele společnosti Deloitte

Subdodavatel bere na vědomí a zavazuje se, že bude jednat v souladu se standardy uvedenými v části „Zásady“ v Etickém kodexu Dodavatele Deloitte, který je zveřejněn na internetové stránce: <https://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/supplier-code-of-conduct.html>

Deloitte je oprávněna v případě jakéhokoli porušení Etického kodexu Dodavatele Deloitte a v případě, že Subdodavatel nezjedná nápravu v přiměřené lhůtě stanovené v oznámení o porušení zaslaném Subdodavateli ze strany Deloitte, s okamžitou platností ukončit všechny stávající smlouvy. V případě závažného porušení není předchozí upozornění nutné.

10. VLASTNICTVÍ VÝSLEDKŮ ČINNOSTI

- A. Subdodavatel tímto převádí a souhlasí s převodem na Deloitte bez nároku na jakoukoli dodatečnou odměnu všechna převoditelná práva, nároky a podíly na všech a jakýchkoli dílech (včetně softwaru), objevech, myšlenkách, vzorech, materiálech, které mohou být předmětem ochrany vyplývající z duševního vlastnictví, ochranných známek a jiných technologií a práv (včetně jakýchkoli zlepšení nebo modifikací), a to bez ohledu na to, zda jsou objektem autorskoprávní ochrany nebo patentové ochrany (dále souhrnně označovány jako „**Díla**“), které jsou vymyšleny či vytvořeny Subdodavatelem samotným nebo ve spolupráci s jinými subjekty v souvislosti s poskytnutím Služeb, bez ohledu na to, zda byly vymyšleny nebo vytvořeny v rámci běžné pracovní doby či mimo ni. Jakákoli Díla jsou ve výhradním vlastnictví společnosti Deloitte a jsou v maximální míře povolené platnými zákony považována za díla na objednávku. Deloitte bude mít právo po celém světě uplatňovat ve svůj prospěch a na svůj účet všechna majetková práva Subdodavatele vztahující se na každé Dílo vytvořené podle této Smlouvy, a to zejména: (i) zveřejňovat a pořizovat kopie Díla a související dokumentace, (ii) zveřejňovat, modifikovat a vytvářet vylepšené verze Díla, (iii) měnit, slučovat, modifikovat,

adaptovat nebo překládat Dílo, (iv) dekompileovat, rozkládat Dílo nebo na něm provádět reverzní inženýrství jako na celku či na jeho částech, (v) provádět převod ze zdrojového kódu Díla, (vi) používat, kopírovat, reprodukovat, psát nebo vytvářet jakákoli odvozená díla nebo jiná díla na základě celého Díla nebo jeho části, (vi) měnit, zpracovávat a kombinovat Dílo s jinými díly a používat Dílo v kombinaci s jinými díly, (vii) pronajímat a/nebo půjčovat Dílo a související dokumentaci nebo kopie Díla včetně dokumentace třetím osobám a (viii) poskytovat třetím osobám práva na používání Díla v míře určené společností Deloitte na základě vlastního uvážení.

- B. Subdodavatel bez prodlení informuje Deloitte o všech takových Dílech. Subdodavatel (během nebo po skončení doby poskytování Služeb) vytvoří takové písemné dokumenty a provede takové úkony, které mohou být podle názoru Deloitte nutné pro získání patentu, registraci autorského práva nebo jiného prosazení práv společností Deloitte na taková Díla, a Subdodavatel tímto jmenuje Deloitte svým zplnomocněným zástupcem, s oprávněním tyto úkony jménem Subdodavatele vykonat.
- C. Subdodavatel nesmí bez předchozího výslovného písemného souhlasu Deloitte použít žádná již existující díla nebo materiály. Pokud si Subdodavatel nějaká práva, nároky nebo podíly ve vztahu k jakémukoli Dílu, které se dodává Deloitte nebo souvisí se Službami, ponechá, a to v souvislosti s autorským právem, obchodní značkou, nekalou soutěží, pomluvou, právem na soukromí, dohodou, občanskoprávním deliktem nebo jinou právní teorií, Subdodavatel tímto uděluje Deloitte neodvolatelné, plně splacené, převoditelné, postupitelné, celosvětové právo a licenci, nijak neomezenou, zejména ve vztahu k reprodukci, distribuci, modifikaci, provádění a vystavování (veřejnému nebo jinému) a jinému využívání takových Děla a tímto se jakýchkoli práv na tato Díla vzdává.
- D. Tato Smlouva žádné Straně nezaručuje právo používat obchodní značku, logo obchodní jméno nebo servisní značku druhé Strany nebo jejích přidružených společností.

11. VRÁCENÍ SVĚŘENÝCH PŘEDMĚTŮ

Při ukončení poskytování Služeb nebo v jakémkoli jiném okamžiku na základě požadavku Deloitte Subdodavatel bez zbytečného odkladu vrátí společností Deloitte veškerý majetek patřící Deloitte a všechny materiály obsahující nebo tvořící Důvěrné informace nebo Díla, včetně kopií, připravených Subdodavatelem nebo jinou osobou.

12. PUBLICITA

Bez předchozího písemného souhlasu Deloitte Subdodavatel nesmí (bez ohledu na ukončení této Smlouvy) žádným způsobem propagovat, zveřejňovat nebo vydat k publikaci jakékoli vyjádření, v němž je zmíněno jméno Deloitte nebo skutečnost, že Subdodavatel poskytuje nebo poskytoval Služby Deloitte nebo se k takovému poskytování smluvně zavázal.

13. DODRŽOVÁNÍ ZÁKONŮ

- A. Subdodavatel je povinen na vlastní náklady dodržovat veškeré právní předpisy, pravidla a nařízení a převzít veškeré závazky a povinnosti, které tyto předpisy, pravidla a nařízení nařizují s ohledem na plnění ze strany Subdodavatele na základě této Smlouvy.
- B. Subdodavatel se zavazuje a zajistí, aby se jakýkoliv Další Subdodavatel (pokud existuje) zavázal ve stejném rozsahu, že:
- (a) bude dodržovat na vlastní náklady veškeré platné zákony a právní předpisy proti braní úplatků a proti korupci („**Protikorupční zákony**“) a mezinárodní legislativu s exteritoriálními účinky v rozsahu, v jakém se na tuto Smlouvu uplatní (např. Zákon USA o korupčních praktikách a britský protikorupční zákon);
 - (b) neučiní nic, co by způsobilo porušení nebo vedlo k porušení jakýkoliv Protikorupčních zákonů ze strany Deloitte; a
 - (c) bude společnost Deloitte bez odkladu informovat o jakékoliv žádosti nebo požadavku na jakoukoliv neoprávněnou finanční nebo jinou výhodu jakéhokoliv druhu, kterou Subdodavatel obdrží v souvislosti s plněním této Smlouvy.
- C. Subdodavatel prohlašuje, zaručuje a zavazuje se, že:
- (a) veškeré informace a dokumenty, které byly poskytnuty společnosti Deloitte, jsou úplné a přesné a nejsou nijak zavádějící;
 - (b) proti Subdodavateli ani žádnému z jeho zástupců, ředitelů, osob ve vedoucí funkci nebo zaměstnanců nebylo vedeno trestní stíhání ani žádná z těchto osob nebyla pravomocně odsouzena za žádný trestný čin a
 - (c) žádný veřejný činitel nevlastní ve společnosti Subdodavatele ani v jakékoliv s ní spřízněné osobě žádný přímý nebo nepřímý podíl a žádný veřejný činitel nemá právní zájem na jakékoliv platbě učiněné společností Deloitte podle této Smlouvy ani z takové platby nemá prospěch. Termín „veřejný činitel“ označuje jakéhokoliv pracovníka nebo zaměstnance státu, obce nebo kraje nebo právnické osoby vlastněné státem, jakéhokoliv kandidáta na politickou funkci nebo jakoukoliv osobu jednající z moci úřední jménem státu, obce nebo kraje.
- D. Subdodavatel bude neprodleně informovat společnost Deloitte, pokud kdykoliv během Doby trvání dojde na jeho straně ke změně okolností, vědomostí nebo znalostí takovým způsobem, že v daném okamžiku nebude schopen dodržet záruky uvedené v článku 13 odstavci (C).
- E. Vedení záznamů a právo auditu
- (a) Subdodavatel ve svém sídle povede podrobné, přesné a aktuální záznamy dokládající veškeré platby učiněné Subdodavatelem v souvislosti s touto Smlouvou a úkony učiněné Subdodavatelem za účelem dodržení Protikorupčních zákonů. Subdodavatel zajistí, aby tyto záznamy byly dostačující k tomu, aby společnost Deloitte mohla ověřit, že Subdodavatel dodržuje článek 13.
 - (b) Pokud se společnost Deloitte rozumně domnívá, že Subdodavatel (nebo Další Subdodavatel) porušil článek 13, Deloitte (a její poradci nebo právní zástupci) bude mít právo na okamžitý přístup do prostor Subdodavatele a na pořízení jakýchkoliv záznamů, jakýchkoliv dalších informací uchovávaných v prostorách Subdodavatele a na setkání s členy týmu Subdodavatele za účelem auditu plnění povinností Subdodavatele podle článku 13. Subdodavatel poskytne veškerou součinnost nezbytnou k provedení takového auditu.

- (c) Právo auditu bude trvat i po dobu tří let po ukončení této Smlouvy.
- (d) Jakýkoli audit dle tohoto článku bude Subdodavatelé společnosti Deloitte oznámen v dostatečném předstihu a bude prováděn při zachování zásady přiměřenosti.

F. Bez ohledu na jakákoliv jiná ustanovení této Smlouvy nebude společnost Deloitte povinna jednat či zdržet se jednání, pokud by se tak Deloitte (nebo jakákoliv z jejích spřízněných společností, partnerů nebo zaměstnanců) dostala do rozporu s jakýmkoliv Protikorupčním zákonem.

14. ODPOVĚDNOST A ODŠKODNĚNÍ

- A. Strany se dohodly, že Subdodavatel bude odpovědný za poskytování Služeb, jak je stanoveno v této Smlouvě, za své jednání i nedostatek takového jednání, a že Deloitte nenese vůči Subdodavatelé jakoukoli odpovědnost vyplývající z uzavření Smlouvy se Subdodavatelem z poskytovaných Služeb Subdodavatelem dle této Smlouvy.
- B. Subdodavatel souhlasí s tím, že odškodní Deloitte a její přidružené společnosti (Společnosti skupiny Deloitte) a jejich příslušné partnery, ředitele, vedoucí pracovníky, zaměstnance, zástupce a řídící osoby (Deloitte a každá taková osoba jsou označováni jako „**Odškodněné strany**“) za ztráty, nároky, včetně nároků třetích stran a nákladů (včetně poplatků a nákladů za poradenské služby) soudního řízení, které vznikly jako důsledek porušení této Smlouvy Subdodavatelem nebo v důsledku nedbalosti ze strany Subdodavatele při poskytování Služeb uvedených v této Smlouvě. Subdodavatel také souhlasí s tím, že Odškodněná strana, vyjma Deloitte, není odpovědná (ať již přímo nebo nepřímo, ve vztahu k této Smlouvě) vůči Subdodavatelé za jakékoliv plnění Subdodavatele vyplývající nebo jinak související s touto Smlouvou.
- C. Subdodavatel není odpovědný za žádné ztráty, závazky, nároky, rozsudky, náklady, požadavky či výdaje způsobené hrubou nedbalostí nebo úmyslným porušením stanovených pravidel ze strany Deloitte, jejích partnerů, vedoucích pracovníků, zprostředkovatelů, zástupců či zaměstnanců. V případě podání žaloby proti Deloitte, za niž ponese odpovědnost Subdodavatel, je Deloitte povinna Subdodavatele o tomto neprodleně informovat.
- D. Deloitte nebude za žádných okolností odpovědná vůči Subdodavatelé a členům Subdodavatelova týmu za jakýkoli ušlý zisk, ušlé příjmy, náhodné, nepřímé, následné, speciální škody, či škody vyplývající z trestněprávních nároků. V žádném případě nebude Deloitte odpovědná za jakoukoli činnost či opomenutí členských firem DTTL, jejich dceřiných či příbuzných společností. Subdodavatel nebude odpovědný za žádné nepřímé, následné, nebo náhodné škody.

15. ODDĚLITELNOST USTANOVENÍ

V případě, že budou jakákoliv ustanovení této Smlouvy uznána neplatnými, nezákonnými, nevykonatelnými či neúčinnými, tato skutečnost nebude mít za následek neplatnost, nezákonnost, nevykonatelnost ani neúčinnost Smlouvy jako celku. V takovém případě jsou Strany zproštěny všech práv a odpovědností vyplývajících z takového ustanovení, ale pouze do té míry, do jaké je takové ustanovení neplatné, nevykonatelné nebo neúčinné. V tomto případě Strany vyvinou maximální úsilí, aby nahradily takové ustanovení platným ustanovením, které má nejbližší možný ekonomický a právní význam jako původní neplatné, nevykonatelné nebo neúčinné ustanovení.

16. ROZHODNÉ PRÁVO

Tato Smlouva je vykládána a vykonávána v souvislosti se zákony České republiky a jimi se řídí její platnost a plnění.

Strany tímto souhlasí, že vyvinou maximální úsilí k urovnání všech sporů vyplývajících z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní zejména smírem a v dobré víře se zohledněním a při použití zásad vzájemné spolupráce stanovených v této Smlouvě. Strany dále souhlasí s tím, že předloží jakýkoli spor nebo nárok vyplývající z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní, který nebude vyřešen smírně, příslušnému soudu České republiky.

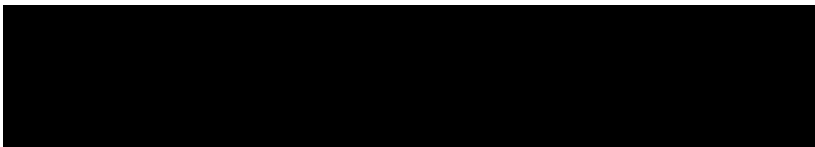
17. ÚPLNÉ ZNĚNÍ

Tato Smlouva tvoří úplné znění a obsahuje veškerá ujednání mezi Stranami ohledně předmětu této Smlouvy, kromě případů zde výslovně uvedených, a bude nahrazovat veškerá předchozí ujednání, veškeré předchozí závazky a dohody existující mezi smluvními stranami v jakékoliv formě.

18. OZNÁMENÍ

- A. Veškerá oznámení nebo žádosti vyžadované podle této Smlouvy a všechna další sdělení související s touto Smlouvou budou učiněna písemně a budou považována za řádně provedená, pokud jsou doručena nebo zaslána faxem, elektronickou poštou nebo kurýrem, adresována podle níže uvedených údajů a jsou účinná při přijetí:

Deloitte

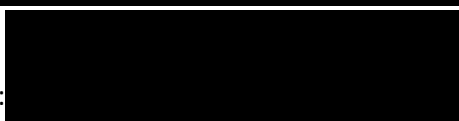


Subdodavatel

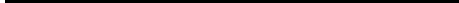
Centrum dopravního výzkumu, v.v.i.



[Tel.:]



[E-mail:]



- B. Deloitte tímto označuje výše uvedené osoby za primární kontaktní osoby.
- C. Každá Strana může tuto adresu, jmenování nebo pozici osob změnit písemným oznámením vydaným a doručeným, jak je popsáno výše.
- D. Každodenní korespondence související s doručením Služeb a/nebo Výstupů podle této Smlouvy může být vyměňována prostřednictvím elektronické pošty.

19. OCHRANA A UCHOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- A. Aniž by byla dotčena ustanovení v odstavcích H až K níže, Strany berou na vědomí a souhlasí, že při zpracování jakýchkoliv informací, které mohou identifikovat jednotlivce (dále jen „Osobní údaje“) v rámci poskytování Služeb, bude Subdodavatel tyto Osobní údaje zpracovávat jako Zpracovatel společnosti Deloitte. V takovém případě je rozsah zpracování Osobních údajů Subdodavatelem následující:
- (a) Předmět, povaha a účel zpracování: Osobní údaje budou zpracovávány za účelem poskytování Služeb.
 - (b) Doba zpracování: po celou Dobu trvání Smlouvy.
 - (c) Typy Osobních údajů a kategorie subjektu údajů: jméno, příjmení a emailová adresa zaměstnanců společnosti Deloitte.
- B. Subdodavatel nesmí používat, zveřejňovat nebo předávat přes hranice Osobní údaje, které zpracovává pro společnost Deloitte, pokud tak nečiní v rozsahu nezbytném pro poskytování Služeb.
- C. Bez předchozího písemného souhlasu společnosti Deloitte Subdodavatel nezadá zpracování Osobních údajů jiné osobě. Pokud je takový souhlas udělen, Subdodavatel zaváže tuto jinou osobu stejnými povinnostmi týkajícími se ochrany Osobních údajů, jako jsou stanoveny v této Smlouvě, a to na základě písemné dohody, a Subdodavatel zajistí, že tato jiná osoba bude tyto povinnosti dodržovat. Subdodavatel přitom zůstává plně odpovědným vůči společnosti Deloitte za dodržování povinností této jiné osoby.
- D. Subdodavatel bude Osobní údaje zpracovávat pouze na základě doložených pokynů společnosti Deloitte, pokud mu toto zpracování již neukládají právní předpisy EU/EHP, které se na zpracovatele vztahují. V takovém případě musí Subdodavatel informovat společnost Deloitte o tomto zákonném požadavku před zahájením zpracování, ledaže by tyto právní předpisy takové informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu. Subdodavatel bude dodržovat všechny právní předpisy v oblasti ochrany osobních údajů, které jsou aplikovatelné, zavede a bude udržovat vhodná technická a organizační opatření a další prostředky ochrany Osobních údajů před náhodným nebo protiprávním zničením nebo náhodnou ztrátou, změnou, neoprávněným zveřejněním nebo zpřístupněním. Opatření, která budou připadat v úvahu, zahrnují, nikoliv však výlučně (a) pseudonymizaci Osobních údajů; (b) schopnost zajistit nepřetržitou důvěrnost, integritu, dostupnost a odolnost systémů a služeb zpracování; (c) schopnost včasného obnovení dostupnosti Osobních údajů a přístupu k nim v případě fyzického nebo technického incidentu; a (d) proces pravidelného testování, posuzování a hodnocení účinnosti technických a organizačních opatření za účelem zajištění bezpečnosti zpracování. Aniž by byla dotčena ustanovení předchozí věty a článku 9 odstavce (B) výše, bude Subdodavatel (a) šifrovat Osobní údaje a Důvěrné informace uchovávané v systémech Subdodavatele za použití postupů, které odpovídají aktuálnímu stavu technologií, (b) šifrovat Osobní údaje a Důvěrné informace při jejich předávání za použití postupů, které odpovídají aktuálnímu stavu technologií (c) šifrovat hesla personálu Subdodavatele při jejich uchovávání či přenosech, a (d) šifrovat užívání prohlížeče webových aplikací (browser traffic) personálu Subdodavatele. Subdodavatel okamžitě oznámí na adresu CEIncidentReportingDesk@deloitte.com jakékoliv porušení zabezpečení Osobních údajů nebo Důvěrných informací. S výjimkou případů, kdy to bude vyžadováno platnými právními předpisy, Subdodavatel nebude uskutečňovat žádné komunikace, oznámení nebo korespondenci související s jakýmkoliv domnělým porušením vůči orgánům dohledu, třetím stranám nebo subjektu údajů, v žádném případě však bez předchozího písemného souhlasu společnosti Deloitte a bez koordinace s ní. Subdodavatel bude plnit požadavky společnosti Deloitte a poskytne jí asistenci při vyřizování žádostí subjektu údajů o přístup k Osobním údajům, jejich opravu, vymazání, omezení zpracování, či vyřizování námitek proti zpracování

Osobních údajů a při uplatnění práva na přenositelnost Osobních údajů v držení Subdodavatele. Na žádost společnosti Deloitte Subdodavatel poskytne veškeré informace nezbytné k tomu, aby společnost Deloitte mohla prokázat plnění všech povinností vyplývajících z právních předpisů v oblasti ochrany osobních údajů a umožní a bude se podílet na provedení auditů, včetně inspekci, uskutečněných společností Deloitte nebo jiným auditorem pověřeným společností Deloitte.

- E. Subdodavatel zajistí, aby se osoby oprávněné zpracovávat Osobní údaje zavázaly k povinnosti mlčenlivosti nebo aby podléhaly vhodné zákonné povinnosti mlčenlivosti. Subdodavatel bude společností Deloitte poskytovat podporu při zajištění plnění povinností v oblasti bezpečnosti zpracování a oznamování porušení zabezpečení Osobních údajů (porušení zabezpečení Osobních údajů znamená porušení nebo rozumné podezření na porušení zabezpečení, vedoucí k náhodnému nebo protiprávnímu zničení, ztrátě, změně, neoprávněnému zveřejnění nebo zpřístupnění předávaných, uchovávaných nebo jinak zpracovávaných Osobních údajů) orgánu dohledu, oznamování případů porušení zabezpečení Osobních údajů subjektům údajů, posouzení vlivu na ochranu Osobních údajů a při konzultacích s orgánem dohledu, a to s ohledem na povahu zpracování a informace dostupné Subdodavateli.
- F. Předávání Osobních údajů: Jakékoliv předávání Osobních údajů mimo prostor EU/EHP Subdodavateli nebo uskutečňované Subdodavatelem musí být písemně schváleno společností Deloitte před zahájením takového předání a musí být zajištěno standardními smluvními doložkami uzavřenými mezi správcem Osobních údajů a zpracovatelem Osobních údajů:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1401799946706&uri=CELEX:32010D0087>.

- G. Po ukončení této Smlouvy je Subdodavatel povinen vrátit veškeré Důvěrné informace a Osobní údaje společnosti Deloitte a, jakmile je společnost Deloitte obdrží, neprodleně zničit, odstranit a vymazat veškeré Důvěrné informace a Osobní údaje v jeho systémech, pokud mu společnost Deloitte neudělí písemně jiný pokyn.
- H. Strany berou na vědomí, že Osobní údaje poskytnuté Subdodavatelem budou zpracovávány společností Deloitte jakožto Správcem Osobních údajů pro následující účely nebo v souvislosti s následujícím: (i) poskytování Služeb; (ii) zajištění souladu s příslušnými právními, regulatorními nebo profesními požadavky; (iii) řešení požadavků nebo komunikací od příslušných orgánů; (iv) administrace smluv, finanční účetnictví, soulad s interními předpisy a analýza rizik, a vztahy s klienty a (v) využití systémů a aplikací (hostovaných nebo interních) pro služby informačních technologií a informačních systémů (dále jen „Účely“). Pro Účely uvedené výše mohou být Osobní údaje zpřístupněny/předány Příjemcům Osobních údajů (včetně Správců a Zpracovatelů Osobních údajů) a mohou být těmito Příjemci Osobních údajů zpracovány, jak je uvedeno v příslušném Prohlášení Deloitte CE o ochraně osobních údajů.
- I. Článek 19 odstavec (H) je jen shrnutím Prohlášení Deloitte Central Europe o ochraně osobních údajů, jehož celé znění je k dispozici zde: [Deloitte Central Europe Privacy Statement | Deloitte CE](#) (dále jen „Prohlášení Deloitte CE o ochraně Osobních údajů“). Jestliže to nevyžaduje nepřiměřené úsilí, Subdodavatel zajistí, aby byly subjekty údajů (jeho příslušní zaměstnanci, zástupci, dodavatelé a klienti) informovány o Prohlášení Deloitte CE o ochraně osobních údajů.

- J. Každá Strana musí při zpracování Osobních údajů dodržovat Právní předpisy v oblasti ochrany osobních údajů.
- K. Pro účely tohoto článku budou mít definice následující význam:
- (a) „Správce“ označuje správce nebo správce údajů (jak je definován Právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů).
 - (b) „Právní předpisy v oblasti ochrany osobních údajů“ označují následující právní předpisy v rozsahu, v jakém se v příslušném okamžiku aplikují: (a) vnitrostátní právní předpisy implementující Směrnici 2002/58/EC o soukromí a elektronických komunikacích; (b) Obecné nařízení o ochraně osobních údajů [(EU) 2016/679]); a (c) jakékoli další vnitrostátní právní předpisy týkající se ochrany Osobních údajů.
 - (c) „Zpracovatel“ označuje zpracovatele údajů nebo zpracovatele (jak je definován Právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů).
 - (d) „Příjemce“ označuje fyzickou nebo právnickou osobu, orgán veřejné moci, agenturu nebo jiný subjekt, jemuž jsou Osobní údaje poskytnuty (jak je dále definován Právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů).
- L. Dokumentace týkající se poskytování Služeb podle této Smlouvy, včetně Osobních údajů a Důvěrných informací, bude uchovávána po dobu 10 let následujících po skončení Smlouvy nebo po dobu vyžadovanou právními předpisy proti legalizaci výnosů z trestné činnosti nebo jiných příslušných právních předpisů.

20. ÚPRAVY

Kromě případů výslovně uvedených v této Smlouvě nebudou žádné úpravy této Smlouvy platné, pokud nebudou učiněny písemně a podepsány statutárním, či řádně zmocněným zástupcem Deloitte a Subdodavatele. Ani skutečnost, že smluvní Strany budou přihlížet k plnění, které se liší od ustanovení této Smlouvy, či absence uplatnění jakéhokoli práva nebo prosazení jakékoli podmínky podle této Smlouvy nebudou považovány za změnu této Smlouvy.

21. RŮZNÉ

- A. Subdodavatel je nezávislým dodavatelem a tato Smlouva nezakládá žádný vztah zastoupení mezi Deloitte a Subdodavatelem nebo mezi Deloitte a členy týmu Subdodavatele. Ve vztahu k členům týmu Subdodavatele Deloitte nepřebírá žádnou odpovědnost nebo jakýkoli závazek.
- B. V případě, že budou mít členové týmu Subdodavatele přístup k informacím, Osobním údajům, Důvěrným informacím, či jakýmkoli jiným znalostem či vědomostem, dodávkám nebo jinému majetku, včetně majetku vlastněného třetími stranami, ale poskytnutého ze strany Deloitte členům týmu Subdodavatele (dále jen „**Majetek společnosti Deloitte**“), členové týmu Subdodavatele:
- (a) nebudou vynášet Majetek společnosti Deloitte z prostor společnosti Deloitte nebo jiné osoby bez schválení společností Deloitte,
 - (b) použijí Majetek společnosti Deloitte pouze pro účely této Smlouvy a odškodní společnost Deloitte za jakékoli neoprávněné použití,
 - (c) nebudou sdílet ani sdělovat identifikátory uživatelů, hesla nebo telefonní čísla počítačových vytáček portů,
 - (d) nebudou kopírovat, zveřejňovat ani ponechávat takový Majetek společnosti Deloitte nezajištěný nebo bez dozoru.

Společnost Deloitte je oprávněna pravidelně kontrolovat data a informace týkající se Subdodavatele jakýmkoli způsobem uložená, či umístěná v Majetku společnosti Deloitte.

- C. Subdodavatel tímto potvrzuje, že společnosti Deloitte poskytl informace o své pojistné smlouvě profesní odpovědnosti.
- D. Tato Smlouva je nevýhradní a každá Strana smí navrhovat, vytvářet, vyrábět, pořizovat nebo prodávat konkurenční produkty nebo služby. Společnost Deloitte bude nezávisle stanovovat ceny za opětovný prodej Služeb a Výstupů.
- E. Tato Smlouva nahrazuje všechny předchozí ústní nebo písemné dohody nebo jiná ujednání mezi Stranami s ohledem na předmět této Smlouvy, s výjimkou smlouvy o zachování důvěrnosti informací. V případě rozporů mezi existující dokumentací, bude pořadí vzniku platnosti předmětných dokumentů následující:
 - (a) Popis Služeb,
 - (b) Smlouva.

22. DODRŽOVÁNÍ PRAVIDEL KONTROLY OBCHODU

- A. Subdodavatel prohlašuje a zaručuje, že ani on sám, jeho akcionáři, koneční skuteční vlastníci, ani žádné strany jednající na základě jeho uvážení nebo jeho jménem nepodléhají sankcím a/nebo exportním kontrolám prováděným Evropskou unií, Spojenými státy americkými, Spojeným královstvím a jakoukoliv jinou příslušnou jurisdikcí v souvislosti s touto Smlouvou (společně dále jen "**Obchodní kontroly**"). Subdodavatel je povinen neprodleně informovat společnost Deloitte o jakýchkoliv změnách týkajících se těchto prohlášení.
- B. Subdodavatel je povinen dodržovat veškeré zákony a předpisy týkající se Obchodních kontrol; zdržet se jakýchkoliv kroků, které by mohly vést k porušení Obchodních kontrol kteroukoli stranou, včetně společnosti Deloitte a jejích odborníků; neposkytovat ani nezískávat přístup k položkám podléhajícím exportní kontrole v průběhu plnění této Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu společnosti Deloitte; a neprodleně informovat společnost Deloitte o jakémkoli skutečném či potenciálním porušení Obchodních kontrol nebo souvisejících vyšetřováních týkajících se Subdodavatele a/nebo jeho přidružených stran.
- C. Subdodavatel je povinen zajistit dodržování tohoto Oddílu všemi pracovníky zapojenými do plnění této Smlouvy, včetně společností Deloitte schválených Dalšími subdodavateli, a zavést ekvivalentní závazky a povinnosti do příslušných smluv s těmito stranami.
- D. V případě jakéhokoliv vyšetřování nebo dotazování ze strany orgánu veřejné moci souvisejícího s dodržováním Obchodních kontrol v souvislosti s touto Smlouvou, je Subdodavatel povinen plně spolupracovat se společností Deloitte a příslušnými orgány při poskytování nezbytné dokumentace a pomoci, jak bude požadováno.

PODEPSÁNO Stranami ve stanovený den.

Deloitte Advisory s.r.o.

Osoba:



Funkce: partner, na základě plné moci

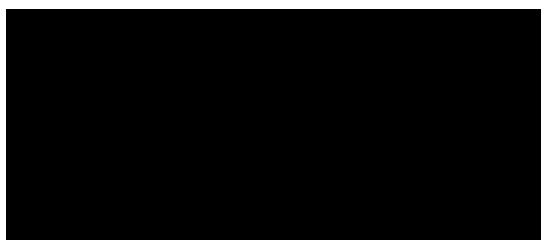
Datum:

Centrum dopravního výzkumu, v.v.i.

Osoba: Ing. Jindřich Frič Ph.D., MBA

Funkce: Ředitel

Datum:



Příloha A - Popis služeb - VZOR

Tento Popis služeb tvoří neoddělitelnou součást Rámcové subdodavatelské smlouvy uzavřené mezi [Obchodní firma Deloitte], IČO: [číslo], společností zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka [číslo], se sídlem [místo], zastoupenou [osoba], [funkce] (dále jen „**Deloitte**“) a [obchodní firma právnické osoby], společnost založená podle práva [místo], IČO [identifikační číslo společnosti] registrovaná v [příslušný obchodní rejstřík a odkaz na příslušný oddíl a vložku] se sídlem v [místo], zastoupená [osoba], [funkce] (dále jen „**Subdodavatel**“) dne [datum podpisu], je k ní připojen a stanovuje typy Služeb, které má Subdodavatel vykonat, sazbu odměn Subdodavatele za Služby poskytnuté Deloitte a kategorie nákladů vynaložených v souvislosti s poskytováním Služeb, které budou Subdodavateli nahrazeny ze strany Deloitte.

Popis Služeb:

Hlavní klient: Společnost [název hlavního klienta] je pro účely tohoto popisu služeb Hlavním klientem, a to na základě [název hlavní smlouvy] uzavřené dne [datum] mezi ním a Deloitte, jejímž předmětem je poskytování [popis Služeb].

Poskytnuté Služby budou zahrnovat mj. následující:

Povinnosti Subdodavatele

[Popsat služby, které má Subdodavatel poskytovat.]

Využití subdodavatelů Subdodavatelem

Subdodavatel nesmí zadat plnění Služeb podle této Smlouvy žádné třetí straně.

Kritéria akceptace

[Popsat kritéria akceptace vyžadovaná pro projekt.]

Měřítko kvality

1.0 Odpovědnosti Deloitte

2.0 Vzájemné odpovědnosti

3.0 Harmonogram

Odměna za Služby:

Za Služby, které bude společnost Deloitte účtovat přímo svým klientům: [částka] eur ([částka slovy]) [za skutečně odpracovaný den nebo, v případě částečně odpracovaných dní, poměrná část této částky/popsat základ platby].

[Obchodní firma Deloitte]

[Jméno Subdodavatele]

Osoba: [Zplnomocněný zástupce]

Osoba: [Zplnomocněný zástupce
Subdodavatele]

Funkce: [Vyplnit funkci]

Datum: [Vyplnit datum]

Funkce: [Vyplnit funkci]

Datum: [Vyplnit datum]

Příloha B

Akceptační protokol - VZOR

Deloitte [obchodní firma právnické osoby], společnost založená podle práva [místo], IČO [identifikační číslo společnosti], zapsaná v [příslušný obchodní rejstřík a odkaz na příslušný oddíl a složku], se sídlem [místo],
Zastoupená [osoba], [funkce],
dále jen „**Deloitte**“
a

[obchodní firma právnické osoby], společnost založená podle práva [místo], IČ [identifikační číslo společnosti] registrovaná v [příslušný obchodní rejstřík a odkaz na příslušný oddíl a vložku] se sídlem v [místo],
zastoupená [osoba], [funkce],

dále jen „**Subdodavatel**“.

Tento akceptační protokol je součástí Rámcové subdodavatelské smlouvy mezi Deloitte a Subdodavatelem ze dne [datum] („Smlouva“) a stanovuje podmínky převodu a přijetí Služeb a Výstupů provedených Subdodavatelem.

Subdodavatel vykonal následující činnosti:

- 1.[popis služeb a výstupů]
- 2.

Subdodavatel tímto prohlašuje, že splnil a převedl práce na Deloitte včas nebo Deloitte tímto prohlašuje, že práce akceptuje.

Tento akceptační protokol je vyhotoven ve dvou kopiích, jednu obdrží Subdodavatel a jednu obdrží Deloitte.

[Obchodní firma Deloitte]

[Jméno subdodavatele]

Osoba: [Zplnomocněný zástupce]

Osoba: [Zplnomocněný zástupce
Subdodavatele]

Funkce: [Vyplnit funkci]

Funkce: [Vyplnit funkci]

Datum: [Vyplnit datum]

Datum: [Vyplnit datum]

SUMMARY OF DTTL POLICIES FOR PROFESSIONAL STAFF
SHRNUTÍ PRAVIDEL A POSTUPŮ DTTL PRO ODBORNÝ PERSONÁL
Informativní český překlad je uveden níže

FINANCIAL INTERESTS

- Professional Staff who participate on any Engagement for a Restricted Entity and/or their Immediate Family Members should not hold any Direct Financial Interest or material Indirect Financial Interest in that Restricted Entity.
- If Professional Staff (and their Immediate Family Members) are prohibited from holding a Direct Financial Interest or material Indirect Financial Interest in a Restricted Entity because they participate on an Engagement for that Restricted Entity, even if the Engagement has ended, the Professional Staff should not acquire a Direct Financial Interest or material Indirect Financial Interest in such Restricted Entity until the Member Firm has signed the audit report for that fiscal year.
- If an Immediate Family Member receives a Financial Interest as a result of his or her employment rights that would be prohibited, the Director of Independence should be consulted.
- Professional Staff and/or their Immediate Family Members should not act as trustee of a trust or executor of an estate that holds a Direct Financial Interest or a material Indirect Financial Interest in a Restricted Entity and also work on any engagement for that Restricted Entity, unless:
 - The Member Firm, the individual acting as trustee or executor, or an Immediate Family Member of such individual, is not a beneficiary of the trust or estate;
 - The interest held by the trust or estate in the Restricted Entity is not material to the trust or estate;
 - The trust or estate is not able to exercise significant influence over the Restricted Entity; and
 - The Member Firm or the individual acting as trustee or executor, or Immediate Family Member of such individual, cannot significantly influence any investment decision involving a Financial Interest in the Restricted Entity.
- Professional Staff who know that a Close Family Member has a material Direct or material Indirect Financial Interest in a Restricted Entity should not provide Professional Services to that Restricted Entity unless adequate safeguards are put in place and approved by the Director of Independence.
- Professional Staff and/or their Immediate Family Members, individually or collectively, should not have beneficial ownership of more than five percent of an SEC Restricted Entity's equity securities or control that SEC Restricted Entity.

Policies Applicable to Professional Staff who are Members of the Audit Team

- Professional Staff who are members of the Audit Team of a Restricted Entity should not have a Financial Interest in an entity if:
 - The Restricted Entity, or a Director, Officer or controlling owner of the Restricted Entity also has a Financial Interest in the entity;
 - The interest is material to any of such co-investors; and
 - The Restricted Entity can exercise Significant Influence over the entity.
- Professional Staff who are members of the Audit Team should consider whether a self-interest threat is created if the Professional Staff member knows that an individual with whom he or she has a close personal relationship has a material Direct or material Indirect Financial Interest in that Restricted Entity. The significance of the threat should be evaluated and safeguards, approved by the Director of Independence, applied when necessary to eliminate the threat or reduce it to an acceptable level.

Policies Applicable to Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity

- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity and Immediate Family Members of such Covered Persons should not serve as a voting trustee of a trust, or executor of an estate, that holds the securities of such SEC Restricted Entity unless the firm or individual has no authority to make investment decisions for the trust or estate.
- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity and the Immediate Family Members of such Covered Persons should not have any material Direct or Indirect Financial Interest in an entity over which that SEC Restricted Entity has the ability to exercise Significant Influence.
- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity and the Immediate Family Members of such Covered Persons should not have the ability to exercise Significant Influence over an entity that has the ability to exercise Significant Influence over that SEC Restricted Entity.
- Close Family Members of Professional Staff who are Covered Persons with respect to the SEC Restricted Entity should not individually or collectively have beneficial ownership of more than five percent of an SEC Restricted Entity's equity securities or control that SEC Restricted Entity.

LOANS

Policies Applicable to Professional Staff who are Members of the Audit Team

- Professional Staff who are members of the Audit Team, and their Immediate Family Members, should not obtain a loan, or a guarantee of a loan, from a Restricted Entity unless (1) the loan is obtained from a financial institution, and (2) the loan is made under normal lending procedures, terms and requirements.
- Professional Staff who are members of the Audit Team, and their Immediate Family Members, should not obtain from, or make a loan or guarantee to, a Restricted Entity that is not a financial institution, or the Officers, Directors or principal shareholders of such entity, unless the loan or guarantee is immaterial to the borrower and the lender. If the loan is material to either the borrower or the lender, the Director of Independence should be consulted.

Policies Applicable to Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity

- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity and Immediate Family Members of such Covered Persons should not have a loan from that SEC Restricted Entity, or its officers, directors, or record or beneficial owners of more than 10 percent of the relevant entity's equity securities, unless the loan is obtained from a financial institution under its normal lending procedures, terms and requirements and is one of the following:
 - A car loan or lease secured by the car;
 - A loan fully secured by the cash surrender value of an insurance policy;
 - A loan fully secured by cash deposits at the same financial institution;
 - A mortgage loan secured by the borrower's primary residence provided the loan was obtained before the individual became a Covered Person with respect to that SEC Restricted Entity or before the entity became an SEC Restricted Entity;
 - A credit card balance where the aggregate outstanding balance is reduced to US\$10,000, or equivalent, or less on a current basis taking into consideration the payment due date and any available grace period;
 - A loan that is grandfathered under paragraph 2.40 of DPM 1420.
- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity and Immediate Family Members of such Covered Persons should not make a loan to an SEC Restricted Entity or that entity's officers, directors, or record or beneficial owners of more than 10 percent of the entity's equity securities.

ACCOUNTS WITH FINANCIAL INSTITUTIONS (Bank Accounts, Securities Accounts and Other Accounts)

Policies Applicable to Professional Staff who are Members of the Audit Team

- Professional Staff who are members of an Audit Team and Immediate Family Members of such individuals should not make deposits or have Securities Accounts with a Restricted Entity that is a financial institution unless the deposit or account is held under normal commercial terms.

Policies Applicable to Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity

- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity and Immediate Family Members of such Covered Persons should not have any savings, checking, or similar accounts, or deposit (e.g., certificates of deposit, fixed deposit, time deposit etc.) at a bank, savings and loan, or similar institution that is an SEC Restricted Entity, unless the balance in the account is at all times fully insured by the U.S. Federal Deposit Insurance Corporation or a non-U.S. equivalent. Accordingly, such Covered Persons are required to understand whether there is deposit insurance in their jurisdiction, and if so, how deposit insurance is applied.
- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity and Immediate Family Members of such Covered Persons should not have a Securities

Account or similar account maintained with a broker-dealer that is an SEC Restricted Entity if:

- The account includes any asset other than cash or securities within the meaning of “security” provided in the U.S. Securities Investor Protection Act of 1970 (SIPA);
- The value of assets in the account exceeds the amount that is subject to a Securities Investor Protection Corporation advance, for those accounts, under Section 9 of SIPA; or
- The account is a non-U.S. account not subject to SIPA protection and the value of assets in the account exceeds the amount insured or protected by a program similar to SIPA. Accordingly, such Covered Persons are required to understand whether there is such insurance or protection in their jurisdiction, and if so, how such insurance or protection is applied.

In some countries, the account is protected by law. Consult with the Director of Independence if there is any doubt whether a Securities Account may be maintained.

- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity or Immediate Family Members of such Covered Persons should not have any futures accounts, commodity accounts, or similar accounts maintained with a futures commission merchant that is an SEC Restricted Entity.

INSURANCE PRODUCTS

- Professional Staff, who provide Professional Services to a Restricted Entity and their Immediate Family Members should not have insurance products with such Restricted Entity unless they are under normal commercial terms. If insurance products have an investment element, independence issues may arise; therefore, before working on the engagement, the Director of Independence should be consulted.

Policies Applicable to Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity

- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity and their Immediate Family Members should not obtain an individual insurance policy from an SEC Restricted Entity. An individual may retain an insurance policy as long as (1) it was obtained before the individual became a Covered Person with respect to that SEC Restricted Entity, (2) no significant changes to the policy are made by the individual after becoming a Covered Person, and (3) the likelihood of the SEC Restricted Entity becoming insolvent is remote.

DIRECTOR/OFFICER POSITIONS

- Professional Staff should not serve as an officer or a director on the board or similar management or governing body of a Restricted Entity.

EMPLOYMENT

- Professional Staff who during the period covered by the audit report (1) served as Officers or Directors of a Restricted Entity or (2) were employed by such entity in a position to exert significant influence over the preparation of the Restricted Entity’s accounting records or financial statements should not become a member of the Audit Team for such Restricted Entity.

Policies Applicable to Professional Staff who are Members of the Audit Team

- Professional Staff who are members of the Audit Team with respect to a Restricted Entity should not be employed by that Restricted Entity.

Policies Applicable to All Professional Staff with respect to an SEC Restricted Entity

- Professional Staff are prohibited from acting as an employee, either permanently or temporarily, of an SEC Restricted Entity while being employed by a Member Firm at the same time.
- If a Professional Staff member joins an SEC Restricted Entity in an Accounting Role or Financial Reporting Oversight Role, independence may be impaired. (See paras. 3.19 – 3.21 of DPM 1420).
- Professional Staff who have served as officers, directors or employees of an SEC Restricted Entity are prohibited from participating in, or being in a position to influence, the audit of the financial statements of the SEC Restricted Entity covering any period during which the individual was employed by or associated with that SEC Restricted Entity.

Policies Applicable to Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity

- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity should promptly advise the Director of Independence when engaged in employment negotiations with that SEC Restricted Entity.

EMPLOYMENT OF A RELATIVE OR OTHERS

- Professional Staff are responsible for (1) identifying any personal or family relationships that could threaten independence because the individual is a Director, an Officer or an employee of the Restricted Entity in a position to exert significant influence over the preparation of the Restricted Entity's accounting records or financial statements, and (2) consulting the Client Service Partner responsible for the Engagement or the Director of Independence.
- Professional Staff should not be members of an Audit Team if an Immediate Family Member of the Professional Staff member is a Director, an Officer or an employee of the Restricted Entity in a position to exert significant influence over the preparation of the Restricted Entity's accounting records or financial statements, or was in such a position during any period covered by the Engagement or the financial statements.
- Professional Staff should not become a Covered Person with respect to an SEC Restricted Entity when an Immediate Family Member or a Close Family Member of the Professional Staff member is in an Accounting Role or Financial Reporting Oversight Role at the SEC Restricted Entity, or was in such a role during any period covered by an audit for which the Covered Person is a Covered Person with respect to that SEC Restricted Entity.

Policies Applicable to Professional Staff who are members of the Audit Team

- Professional Staff assigned to the Audit Team should (1) identify those situations where Close Family Members or other persons with whom the Professional Staff member has a close relationship are involved as a Director, an Officer, or an employee of a Restricted Entity in a position to exert significant influence over the preparation of the Restricted Entity's accounting records or financial statements and (2) consult with the Lead Client Service Partner responsible for the Engagement or the Director of Independence.

GIFTS AND HOSPITALITY

- Professional Staff who work on any engagement for a Restricted Entity should not accept gifts or hospitality from that Restricted Entity or its management, or from an SEC Restricted Entity or persons associated with an SEC Restricted Entity in a decision-making capacity, such as Officers, Directors or substantial stockholder unless the value is trivial and inconsequential.

BUSINESS RELATIONSHIPS

- Professional Staff working on any Engagement for a Restricted Entity, and their Immediate Family Members, should not have a vendor business relationship with a Restricted Entity or its management, unless all of the following conditions are met:
 - The relationship is as a consumer in the ordinary course of business of the Restricted Entity's or its management's products or services;
 - The relationship and its terms, conditions, pricing, and other requirements are similar to those that other customers in similar circumstances receive from the Restricted Entity or its management;
 - The relationship does not cause the consumer to become a major customer of the Restricted Entity or its management such that the amounts involved are material to any of the parties; and
 - There is no agreement, either written or oral, that the continuation or extension of Professional Services to the Restricted Entity or its management is dependent on the relationship.
- Professional Staff should not become members of an Audit Team for a Restricted Entity if they have a close business relationship with that Restricted Entity or its management, unless any financial interest resulting from the relationship is immaterial and the relationship is insignificant to that individual. If the business relationship is between an Immediate Family Member of a member of the Audit Team and the Restricted Entity or its management, a threat and safeguard analysis should be performed. As such, consultation with the Director of Independence should be considered.

Policies Applicable to Professional Staff who are members of the Audit Team

- Professional Staff who are members of the Audit Team for that Restricted Entity and their Immediate Family Members should not have an interest in a closely held entity when the Restricted Entity or its management, or any group thereof, also has an interest in that entity, unless:
 - The relationship is clearly insignificant to the Member Firm, DTTL and its Member Firms, the member of the Audit Team and the Immediate Family Members, and the Restricted Entity;
 - The interest held is immaterial to the investor, or group of investors; and

- The interest does not give the investor, or group of investors, the ability to control the closely held entity.

Policies Applicable to Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity

- Professional Staff who are Covered Persons with respect to an SEC Restricted Entity should not have any direct or material indirect marketplace business relationship with that SEC Restricted Entity, or with persons associated with such entity in a decision-making capacity, such as the Officers, Directors or substantial stockholders.

Informativní překlad:
SHRNUTÍ PRAVIDEL A POSTUPŮ DTTL PRO ODBORNÝ PERSONÁL

FINANČNÍ ZÁJMY

- Odborný personál, který se účastní jakékoliv Zakázky pro Omezenou entitu, a/nebo jeho Nejblíží rodinní příslušníci, by neměli držet Přímý finanční podíl nebo podstatný Nepřímý Finanční podíl na této Omezené entitě.
- Pokud má Odborný personál (a jeho Nejblíží rodinní příslušníci) zákaz držet Přímý finanční podíl nebo podstatný Nepřímý finanční podíl v Omezené entitě, protože se účastní Zakázky pro Omezenou entitu, pak i v případě, že Zakázka skončí, by Odborný personál neměl získat Přímý finanční podíl nebo podstatný Nepřímý podíl v takové Omezené entitě až do okamžiku, než Členská firma podepíše zprávu auditora za příslušný finanční rok.
- Pokud Nejblíží rodinný příslušník obdrží v důsledku svých práv zaměstnance Finanční podíl, který by byl zakázán, mělo by to být projednáno s Ředitelem Nezávislosti.
- Odborný personál a/nebo jeho Nejblíží rodinní příslušníci by neměli působit jako svěřenský správce nebo správce majetku, který drží Přímý finanční podíl nebo podstatný Nepřímý finanční podíl v Omezené entitě a rovněž pracuje na jakékoliv zakázce pro tuto Omezenou entitu, pokud:
 - Členská firma, fyzická osoba činná jako svěřenský správce nebo správce majetku nebo Nejblíží rodinný příslušník takové fyzické osoby, není příjemcem užitku tohoto svěřenského fondu nebo majetku;
 - podíl v rámci svěřenského fondu nebo majetku v Omezené entitě není pro svěřenský fond nebo majetek podstatný;
 - svěřenský fond nebo majetek není schopen významným způsobem ovlivnit Omezenou entitu; a
 - Členská firma nebo fyzická osoba jednající jako svěřenský správce nebo správce majetku, nebo Nejblíží rodinný příslušník takové fyzické osoby nemůže významným způsobem ovlivnit jakékoliv investiční rozhodnutí zahrnující Finanční podíl v Omezené entitě.
- Odborný personál, který si je vědom, že Blízký rodinný příslušník má podstatný Přímý nebo Nepřímý podíl v Omezené entitě, by neměl poskytovat Odborné služby této Omezené entitě, pokud nejsou zavedena odpovídající opatření schválená Ředitelem Nezávislosti.
- Odborný personál a/nebo jeho Nejblíží rodinní příslušníci by samostatně nebo společně neměli držet majetkový podíl vyšší než pět procent kapitálových cenných papírů SEC Omezené entity nebo tuto SEC Omezenou entitu ovládat.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu

- Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu Omezené entity, by neměl mít Finanční podíl v jakékoliv entitě, pokud:
 - Omezená entita, nebo Statutární orgán, Vedoucí pracovník nebo ovládající vlastník Omezené entity má rovněž Finanční podíl na této entitě;

- je tento podíl podstatný pro jakéhokoliv takového společného investora; a
- Omezená entita může vykonávat Významný vliv na tuto entitu.
- Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu by měl zvážit, zda dochází k ohrožení vlastního zájmu, pokud člen Odborného personálu ví, že fyzická osoba, s níž má blízký osobní vztah, má podstatný Přímý nebo podstatný Nepřímý finanční podíl v této Omezené entitě. Významnost takového ohrožení by měla být posouzena a v případě nutnosti by měla být uplatněna opatření schválená Ředitelem nezávislosti za účelem eliminace takového ohrožení nebo jeho snížení na přijatelnou úroveň.

Pravidla a postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě

- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, a Nejblíží rodinní příslušníci těchto Povinných osob by neměli vykonávat činnost správce svěřenského fondu nebo správce majetku, který drží cenné papíry takové SEC Omezené entity, pokud taková společnost nebo fyzická osoba nemá oprávnění uskutečnit investiční rozhodnutí týkající se svěřenského fondu nebo majetku.
- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, a Nejblíží rodinní příslušníci těchto Povinných osob by neměli mít žádný podstatný Přímý nebo Nepřímý finanční podíl v entitě, vůči níž taková SEC Omezená entita může vykonávat Významný vliv.
- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, a Nejblíží rodinní příslušníci těchto Povinných osob by neměli mít možnost vykonávat Významný vliv na entitu, která má schopnost vykonávat Významný vliv na SEC Omezenou entitu.
- Blízcí rodinní příslušníci Odborného personálu, kterými jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, by samostatně nebo společně neměli mít majetkový podíl vyšší než pět procent kapitálových cenných papírů SEC Omezené entity nebo tuto SEC Omezenou entitu ovládat.

ÚVĚRY

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu

- Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu, a jejich Nejblíží rodinní příslušníci by neměli získat úvěr či ručení k úvěru od Omezené entity, pokud (1) úvěr není získán od finanční instituce a (2) úvěr není poskytnut na základě obvyklých úvěrových postupů, podmínek a požadavků.
- Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu, a jeho Nejblíží rodinní příslušníci by neměli získat úvěr od Omezené entity, jež není finanční institucí, ani jí poskytnout úvěr či záruku k němu, shora uvedené platí i vůči Vedoucím pracovníkům, Statutárním orgánům nebo hlavním společníkům takové entity, pokud úvěr či ručení není pro dlužníka a věřitele nevýznamný. Pokud je úvěr pro věřitele či dlužníka významný, musí být postup projednán s Ředitelem nezávislosti.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě

- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, a Nejblíží rodinní příslušníci těchto Povinných osob by neměli mít úvěr od této SEC

Omezené entity nebo jejich vedoucích pracovníků, statutárních orgánů nebo skutečných majitelů ve výši větší než 10 procent kapitálových cenných papírů příslušné entity, pokud úvěr není poskytnut od finanční instituce na základě jejich obvyklých úvěrových postupů, podmínek a požadavků a není jedním z následujících:

- úvěr na automobil nebo leasing zajištěný automobilem;
 - úvěr plně zajištěný odkupní hodnotou pojistné smlouvy;
 - úvěr plně zajištěný hotovostními vklady ve stejné finanční instituci;
 - hypoteční úvěr zajištěný hlavním bydlištěm dlužníka, pokud byl úvěr získán před tím, než se fyzická osoba stala Povinnou osobou ve vztahu k SEC Omezené entitě nebo před tím, než se entita stala SEC Omezenou entitou;
 - zůstatek na kreditní kartě, kdy je souhrnný neuhrazený zůstatek průběžně snížen na částku 10 000 US\$ nebo na ekvivalent této částky či menší částku s přihlédnutím k datu splatnosti a jakémukoliv dostupnému tolerančnímu období;
 - tzv. „grandfathered“ úvěr (tzn. úvěr, u nějž platí zásada ochrany původního stavu) podle článku 2.40 DPM 1420.
- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, a Nejblížejší rodinní příslušníci takové Povinné osoby, by neměli poskytnout úvěr SEC Omezené entitě nebo vedoucím pracovníkům, statutárním orgánům nebo skutečným majitelům ve výši větší než 10 procent kapitálových cenných papírů této entity.

ÚČTY U FINANČNÍCH INSTITUCÍ (bankovní účty, účty cenných papírů a jiné účty)

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu

- Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu, a Nejblížejší rodinní příslušníci těchto fyzických osob by neměli uskutečňovat vklady nebo mít Účty cenných papírů u Omezené entity, která je finanční institucí, pokud takový vklad nebo účet není zřízen za běžných obchodních podmínek.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě

- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, a Nejblížejší rodinní příslušníci takových Povinných osob by neměli mít žádné úspory, šeky nebo podobné účty nebo vklady (např. depozitní certifikáty, fixní vklady, termínované vklady atd.) u banky, spořitelny či úvěrové nebo jiné finanční instituce, která je SEC Omezenou entitou, pokud zůstatek na účtu není vždy plně pojištěn orgánem U.S. Federal Deposit Insurance Corporation nebo jeho ekvivalentem mimo USA.
V souladu s tím takové Povinné osoby musí porozumět tomu, zda v jurisdikci jejich státu existuje pojištění vkladů, a pokud existuje, jak je toto pojištění uplatňováno.
- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, a Nejblížejší rodinní příslušníci takových Povinných osob by neměli mít Účet cenných papírů nebo podobný účet spravovaný makléřem, který je SEC Omezenou entitou, pokud:
 - tento účet zahrnuje jakákoliv jiná aktiva než hotovost nebo cenné papíry ve smyslu „cenných papírů“ dle USA zákona o ochraně investorů (U.S. Securities Investor Protection Act - SIPA) z roku 1970;
 - hodnota aktiv na účtu přesahuje výši, která podléhá půjčce orgánem Securities Investor Protection Corporation u těchto účtů, podle § 9 SIPA; nebo

- účet je účet nepodléhající pravidlům USA, který nepodléhá ochraně SIPA a hodnota aktiv na účtu přesahuje výši pojištěnou nebo chráněnou programem podobným SIPA. V souladu s tím takové Povinné osoby musí porozumět tomu, zda existuje pojištění vkladů nebo ochrana ve státu jejich jurisdikce, a pokud existuje, jak je toto pojištění uplatňováno.

V některých zemích je tento účet chráněn zákonem. Zkonzultujte záležitost s Ředitelem nezávislost, pokud si nejste jisti, zda je možné mít tento účet cenných papírů.

- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, nebo Nejblíží rodinní příslušníci takových Povinných osob by neměli mít žádné účty pro obchodování futures, komoditní účty nebo podobné účty spravované makléřem typu futures commission merchant, který je SEC Omezenou entitou.

POJISTNÉ PRODUKTY

- Odborný personál, který poskytuje Odborné služby Omezené entitě, a jeho Nejblíží rodinní příslušníci by neměli mít pojistné produkty u těchto Omezených entit, pokud tyto produkty nejsou v souladu s běžnými obchodními podmínkami. Pokud pojistné produkty mají investiční prvek, může dojít ke vzniku pochybnosti o nezávislosti, proto by záležitost měla být před zahájením prací na zakázce projednána s Ředitelem nezávislost.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě

- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, a jejich Nejblíží rodinní příslušníci by neměli získat individuální pojistnou smlouvu od SEC Omezené entity. Fyzická osoba si může ponechat pojistnou smlouvu, pokud (1) byla získána před tím, než se tato Povinná osoba stala Povinnou osobou ve vztahu k SEC Omezené entitě, (2) nebyly uskutečněny žádné významné změny pojistné smlouvy fyzickou osobou poté, co se stala Povinnou osobou, a (3) pravděpodobnost, že se SEC Omezená entita stane insolventní, je malá.

POZICE STATUTÁRNÍHO ORGÁNU/VEDOUČÍCH PRACOVNÍKŮ

- Odborný personál by neměl vykonávat činnost jako vedoucí pracovník nebo člen představenstva nebo podobného vedoucího či řídicího orgánu Omezené entity.

PRACOVNÍ POMĚŘ

- Odborný personál, který během období pokrytého zprávou auditora (1) vykonával činnost jako Vedoucí pracovník nebo Statutární orgán Omezené entity, nebo (2) byl zaměstnán takovou entitou na pozici mající významný vliv na přípravu účetních záznamů nebo účetních závěrek Omezené entity, by se neměl stát členem Auditního týmu pro takovou Omezenou entitu.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu

- Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu ve vztahu k Omezené entitě, by neměl být zaměstnancem takové Omezené entity.

Postupy platné pro veškerý Odborný personál ve vztahu k SEC Omezené entitě

- Odborný personál má zákaz vykonávat činnost jako zaměstnanec SEC Omezené entity, ať trvale nebo dočasně, a přitom být zároveň zaměstnancem Členské firmy.
- Pokud člen Odborného personálu vstoupí do SEC Omezené entity v účetní funkci nebo ve funkci kontroly finančního reportingu (Accounting Role or Financial Reporting Oversight Role), může dojít k porušení nezávislosti (viz odstavce 3.19 – 3.21 DPM 1420).
- Odborný personál, který vykonával činnost jako vedoucí pracovník, statutární orgán nebo zaměstnanec SEC Omezené entity, má zákaz účastnit se nebo být v pozici mající vliv na audit účetních závěrek SEC Omezené entity pokrývajících jakékoliv období, během kterého byla fyzická osoba zaměstnancem SEC Omezené entity nebo s ní byla spojena.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě

- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, by měl neprodleně informovat Ředitele nezávislosti, že byla zahájena jednání o pracovním poměru se SEC Omezenou entitou.

PRACOVNÍ POMĚR PŘÍBUZNÉ OSOBY NEBO JINÝCH OSOB

- Odborný personál je odpovědný za (1) identifikaci jakéhokoliv osobního či příbuzenského vztahu, který by mohl ohrozit nezávislost, jelikož fyzická osoba je Statutárním orgánem, Vedoucím pracovníkem nebo zaměstnancem Omezené entity na pozici mající významný vliv na přípravu účetních záznamů nebo účetních závěrek Omezené entity, a (2) projednání věci s Partnerem pro klientský servis odpovědným za Zakázku nebo s Ředitelem nezávislosti.
- Odborným personálem by neměli být členové Auditního týmu, pokud Nejblíží rodinný příslušník Odborného personálu je Statutární orgán, Vedoucí pracovník nebo zaměstnanec Omezené entity na pozici mající významný vliv na přípravu účetních záznamů nebo účetních závěrek Omezené entity nebo pokud byl na takové pozici v průběhu jakéhokoliv období pokrytého Zakázkou nebo účetní závěrkou.
- Odborný personál by se neměl stát Povinnou osobou ve vztahu k SEC Omezené entitě, pokud je Nejblíží rodinný příslušník nebo Blízký rodinný příslušník člena Odborného personálu v účetní funkci nebo ve funkci kontroly finančního reportingu u SEC Omezené entity, nebo byl v takové pozici během jakéhokoliv období pokrytého auditem, vzhledem k němuž je Povinná osoba Povinnou osobou ve vztahu k této SEC Omezené entitě.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu

- Odborný personál přiřazený k Auditnímu týmu (1) identifikuje situace, v nichž Blízcí rodinní příslušníci nebo jiné osoby, s nimiž má člen Odborného personálu blízký vztah, působí jako Statutární orgán, Vedoucí pracovník nebo zaměstnanec Omezené entity na pozici mající významný vliv na přípravu účetních záznamů nebo účetních závěrek Omezené entity a (2) projedná věc s vedoucím Partnerem pro klientský servis odpovědným za Zakázku nebo s Ředitelem nezávislosti.

DARY A POHOSTINNOST

- Odborný personál, který pracuje na jakékoliv zakázce pro Omezenou entitu, by neměl přijímat dary nebo pohostinnost od této Omezené entity nebo jejího vedení či od SEC Omezené entity nebo osob v rozhodovací působnosti spojených se SEC Omezenou entitou, jako jsou Vedoucí pracovníci, Statutární orgány nebo významní podílníci, pokud hodnota daného daru či pohostinnosti není zanedbatelná nebo bezvýznamná.

OBCHODNÍ VZTAHY

- Odborný personál vykonávající práci na jakékoliv Zakázce pro Omezenou entitu a jejich Nejblíží rodinní příslušníci by neměli mít dodavatelský vztah s Omezenou entitou nebo jejím vedením, pokud nejsou splněny všechny následující podmínky:
 - vztah je spotřebitelský v běžném chodu podnikání Omezené entity nebo jejího vedení, pokud jde o produkty a služby;
 - vztah a jeho podmínky, ceny a další požadavky jsou podobné podmínkám, cenám a dalším požadavkům, které získávají jiní zákazníci od Omezené entity nebo jejího vedení za podobných podmínek;
 - vztah nevede k tomu, že se spotřebitel stane hlavním klientem Omezené entity nebo jejího vedení, a to takovým způsobem, že příslušná množství jsou významná pro kteroukoliv ze stran; a
 - neexistuje dohoda, ať písemná nebo ústní, že pokračování v poskytování Odborných služeb nebo jejich prodloužení Omezené entitě nebo jejímu vedení je na tomto vztahu závislé.
- Odborný personál by se neměl stát členy Auditního týmu pro Omezenou entitu, jestliže má blízký obchodní vztah s touto Omezenou entitou nebo jejím vedením, pokud jakýkoliv finanční zájem vyplývající z tohoto vztahu není nepodstatný a vztah není pro takovou fyzickou osobu nevýznamný. Pokud obchodní vztah je mezi Nejblížším rodinným příslušníkem člena Auditního týmu a Omezenou entitou nebo jejím vedením, měla by být provedena analýza ohrožení a bezpečnosti. Jako taková by pak měla být zvážena konzultace s Ředitelem nezávislosti.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou členové Auditního Týmu

- Odborný personál, kterým jsou členové Auditního týmu pro tuto Omezenou entitu, a jejich Nejblíží rodinní příslušníci by neměli mít podíl ve veřejně obchodované společnosti s malým množstvím vlastníků (5 a méně), pokud má v takové společnosti podíl Omezená entita nebo její vedení, nebo jakákoliv její skupina, pokud:
 - vztah není jasně nevýznamný pro Členskou firmu, DTTL a její Členské firmy, členy Auditního týmu a Nejblíží rodinné příslušníky a Omezenou entitu;
 - držený podíl není nevýznamný pro investory nebo skupinu investorů; a
 - podíl neumožňuje investorovi nebo skupině investorů ovládat tuto úzce drženou společnost.

Postupy platné pro Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě

- Odborný personál, kterým jsou Povinné osoby ve vztahu k SEC Omezené entitě, by neměl mít jakýkoliv přímý nebo významný nepřímý tržní obchodní vztah s touto SEC

Omezenou entitou nebo osobami v rozhodovací působnosti s ní spojenými, jako jsou
Vedoucí pracovníci, Statutární orgány nebo významní podílníci.